
Bénédition

Bénédition

Éphésiens 1 : 3

« Béni soit le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus-Christ qui nous a bénis de toutes les bénédictions spirituelles : »

Ceci est une étude du mot "bénédition" du Nouveau Testament. Nous espérons répondre aux questions suivantes :

- Que signifie le mot « bénédiction » ?
- Comment Dieu nous bénit-il ? De quoi nous bénit-il ?
- Quelles sont les bénédictions que Dieu donne ?
- Comment obtenons-nous ces bénédictions et comment les utilisons-nous ?
- Comment pouvons-nous être une bénédiction pour les autres ?

LE CONCEPT DE BÉNÉDICTION

Il y a trois mots grecs du Nouveau Testament directement liés au mot anglais "bénédition".

(**eulogeitos**) est un adjectif signifiant « bien parlé de ; loué »

(**eulogew**) est un verbe : « dire du bien de ; Prier; pour invoquer la puissance gracieuse de Dieu »

(**éloge**) est la forme nominale, signifiant « louange » ; bien parler ”

Ces mots apparaissent très rarement dans l'écriture classique grecque. Les concepts sont d'origine hébraïque, et l'idée de bénédiction imprègne l'Ancien Testament. Les mots grecs du Nouveau Testament sont des traductions directes de l'hébreu. Ces mêmes mots grecs sont utilisés plus de 400 fois dans la Septante (la traduction grecque de l'Ancien Testament) pour représenter les concepts hébreux de bénédiction

Le concept parmi les Juifs de l'Ancien Testament était que Dieu possède et dispense toutes les bénédictions. Adam, Noé, les patriarches, Moïse - sont tous bénis par Dieu.

Moïse, à son tour, prononce une bénédiction d'adieu sur les Douze Tribus (Deut. 33 : 1 ss).

L'idée de «bénédition» était également étroitement liée à la question de l'héritage, transmettant la bénédiction de père en fils. Jacob a béni Joseph dans Gen. 48:15, et les deux fils de Joseph, Éphraïm et Manassé. Jacob posa sa main droite sur la tête d'Éphraïm, bien qu'il fût le plus jeune.

Dans la Bible, on dit que la bénédiction et la malédiction sont transmises à travers deux générations ou plus. Par exemple, il y a le concept de la malédiction des quatre générations, la discipline divine pour une famille qui n'est pas en communion.

Dans la vie chrétienne, l'héritage que nous transmettons à nos enfants est spirituel, doctrinal.

Définition

Le problème de la définition du mot "bénédition" est qu'il ne s'agit pas d'une traduction directe du grec. Le mot "bénédition" est un mot emprunté qui a atteint son sens actuel en raison d'un long usage, plutôt que par l'exactitude étymologique.

Extrait du dictionnaire mondial des livres :

1a. « Consacrer (une chose) par un rite religieux, une formule ou une prière », par exemple, « l'évêque a béni la nouvelle église »

1b. "Rendre saint ou sacré." par exemple, "Et Dieu bénit le 7ème jour et le sanctifia", Genèse 2: 3

2. « pour demander la faveur de Dieu ; pour recommander à la faveur ou à la protection de Dieu », par exemple, « Que Dieu bénisse maman ... papa »

3. « souhaiter du bien ; être reconnaissant envers »

4. "rendre heureux ou chanceux"

5. "louer, glorifier, appeler saint"

6. "pour garder ou protéger du mal", par exemple "Que Dieu bénisse cette maison"

7. «faire le signe de la croix; pour conjurer le mal »

Question : Pourquoi le mot anglais « bénédiction » a-t-il été choisi pour représenter (eulogeitos).

La réponse se trouve dans l'Oxford English Dictionary (OED) -> l'un des plus grands livres de détective au monde.

OED : bénir

1. « rendre sacré ; sanctifier (quelque chose) ».

«Le mot« bénir »vient du bletsian ancien teutonique (allemand), des sacrifices de sang païens. Allemand : das Blut. Anglais : sang.

"Le sens, alors, était 'marquer (ou affecter d'une manière ou d'une autre) avec du sang (ou un animal sacrificiel)'.

"Le développement du sens du mot 'bénir' a été grandement influencé par le fait qu'il a été choisi (dans les premières cérémonies de l'église anglaise) pour traduire le latin (benedicere) et le grec (eulogeitos)."

(Fin du commentaire OED)

Cela concorde très bien avec l'origine du concept de "bénédition" dans la Bible. Dans l'Ancien Testament, le mot hébreu (baw-rahk'), signifiant "s'agenouiller", était utilisé d'une manière ou d'une autre des centaines de fois pour transmettre le sens de respect ou d'adoration. Vous vous agenouilleriez devant un roi en signe de respect ou pour remercier quelque chose. Bien sûr, vous vous agenouilleriez devant Dieu dans l'adoration, la louange, l'action de grâces, la supplication.

Les traducteurs de la Septante (LXX) ont choisi le grec (eulogeitos) pour représenter (baw-rahk') (plus de 400 fois). Ainsi, parmi les Juifs de langue grecque, c'était un mot courant pour la louange, l'action de grâces, le respect, etc.

Les écrivains latins utilisaient la forme verbale (benedicere) pour traduire le grec, préférant offrir le sens littéral du grec.

Je pense qu'ils voulaient un mot strictement anglais pour pouvoir s'éloigner des expressions latines catholiques.

Le mot "bénir" n'était pas une traduction littérale, mais il avait des connotations religieuses, et ils l'ont utilisé même s'il venait d'une source païenne.

Ainsi, il y avait une série longue et variée d'associations - juives, païennes, chrétiennes - pour se fondre dans l'utilisation anglaise du mot "bless".

Par conséquent - "bénédition" est un mot qui occupe une place dans le vocabulaire chrétien en raison d'un usage ancien. Mais ça ne se traduit pas directement (eulogeitos) !

BUT - il existe une version moderne qui * a * une traduction directe, et c'est à cette version que je rends honneur. La version est l'espagnol. Dans Ephésiens 1 : 3 en espagnol, le mot (bendito) est le participe partiel du verbe (benedicir).

Cela signifie, littéralement, "dire de bonnes choses ou de bonnes paroles".

Il n'y a aucun doute pour les hispanophones sur la signification de ce mot. Decir est l'un des mots espagnols les plus courants. Les traducteurs n'avaient pas de bagages supplémentaires de l'anglais, ils ont donc traduit directement du grec (via le latin).

L'équivalent anglais de bendición est "bénédition", également du grec en passant par le latin.

Donc, (eulogeitos) => benedicere => bendición => bénédiction => « louange »

BÉNÉDICTION DANS LA BIBLE

Le mot «bénédition» reconnaît l'existence et la divinité de Dieu. Cela nous dit que nous pouvons être conscients de son existence et avoir un bonheur intérieur à cause de qui et de ce qu'il est.

Cela nous dit aussi, du grec, que Dieu pensait à nous en termes favorables, qu'il avait une attitude mentale d'amour, de grâce et de miséricorde envers nous depuis avant le début des temps.

Louange, ou bénédiction, pour quelqu'un vient d'une attitude mentale d'amour et d'appréciation pour cette personne. Dieu fait un premier pas vers nous à cause de son attitude mentale d'amour. Il nous offre sa grâce, son don du salut, ses dons spirituels, qui sont tous des manifestations de son amour envers nous. Il a pensé « de bons mots » vers nous.

Il nous a fourni toutes les bénédictions comme expression de son amour. Notre réponse de bénédiction ou de louange envers Dieu, et envers les autres, est une réponse d'une attitude mentale d'appréciation.

Éphésiens 1 : 3 traite de l'initiation de Dieu et de notre réponse.

La bénédiction commence dans l'esprit de Dieu (amour, grâce, "bonnes paroles", un cadre de référence influencé par sa pensée)

... par conséquent, Il nous donne "toutes les bénédictions"

... le chrétien apprend ces bénédictions par l'étude de la Bible et développe une attitude mentale de louange et d'action de grâce, de "bonnes paroles" avec lesquelles exprimer son appréciation

... avec ces « bonnes paroles », nous « bénissons » Dieu.

Ce sont des mots de vocabulaire, de pensée du point de vue divin. La bénédiction n'est pas un sentiment, mais une pensée objective basée sur un point de vue divin, un cadre de référence construit par la connaissance de la doctrine.

Avec l'édification, nous construisons la capacité de penser à Dieu, ce qui nous permet de recevoir et d'apprécier la bénédiction et d'être une bénédiction pour les autres.

Hébreux 6 : 7

"Car la terre qui s'abreuve de la pluie qui tombe souvent sur elle, et qui produit des herbes pour ceux qui l'ont habillée, reçoit la bénédiction de Dieu"

La forme la plus élémentaire d'évangélisation consiste à parler de la bénédiction de Dieu qui est accessible à tous, sauvés ou non.

DEVOIRS : à partir d'Actes 14 : 8-18, déterminez comment Paul et Barnabas ont utilisé le concept de bénédiction pour évangéliser des gens qui ignoraient complètement Dieu.

L'idée de l'hymne Showers of Blessing est venue, avec de bonnes intentions, d'Eze. 34:24 et suiv. [**LIRE Eze. 34:24 à 31**]

Ce sont d'énormes versets de promesse et de bénédiction de la main du Seigneur. Il n'y a pas de supplication ici, pas de vœu pieux, les bénédictions nous sont déjà données, maintenant ou dans le futur lorsque les prophéties se réalisent.

Nous devrions plaider pour être transformés en douches de bénédiction, ou plutôt, douches de (eulogeitos), douches de benedicere, douches de bendición, douches de « bénédiction », douches de « bien parler ».

Étudiez Éphésiens 4:29 et suivants sur le concept de la parole qui dispense la grâce.

Voir aussi, Éphésiens 5, « ni folie... mais plutôt actions de grâces »

1 Pierre 3 : 9

non pas rendre mal pour mal ni injurier pour injure, mais au contraire bénir, sachant que tu as été appelé à cela, afin que tu puisses hériter d'une bénédiction.

Pourquoi ne devrions-nous pas être généreux ? Nous avons un énorme héritage de notre Père céleste, assez pour le partager avec les autres.

Jacques 3:10

De la même bouche procèdent la bénédiction et la malédiction. Mes frères, ces choses ne doivent pas être ainsi.

Jean 7:38

Celui qui croit en moi, comme le dit l'Écriture, de son cœur couleront des fleuves d'eau vive.
”

Nous devons être des fontaines de bénédiction.

Matthieu 25:34

Alors le roi dira à ceux qui seront à sa droite : « Venez, les bénis de mon Père, héritez du royaume qui vous a été préparé depuis la fondation du monde.

Daniel 4:33, 34

33 A cette heure même, la parole concernant Nebucadnetsar s'accomplit ; il a été chassé des hommes et a mangé de l'herbe comme des boeufs ; son corps était mouillé de la rosée du ciel jusqu'à ce que ses cheveux aient poussé comme des plumes d'aigles et ses ongles comme des griffes d'oiseaux.

34 Et à la fin du temps, moi, Nebucadnetsar, je levai les yeux au ciel, et mon intelligence me revint ; et j'ai béni le Très-Haut et j'ai loué et honoré Celui qui vit pour toujours :

LIRE Matthieu 6 : 25-34

Josué 1 : 7,8

Seulement sois fort et très courageux, afin que tu t'appliques à faire selon toute la loi que Moïse, mon serviteur, t'a prescrite ; ne t'en détourne ni à droite ni à gauche, afin que tu prospères partout où tu iras.

8 Ce livre de la loi ne s'éloignera pas de ta bouche, mais tu le méditeras jour et nuit, afin que tu t'appliques à faire selon tout ce qui y est écrit. Car alors vous ferez votre chemin prospère, et alors vous aurez un bon succès.

Éphésiens 1 : 3 (traduction développée)

« Digne de louange et de glorification est le Dieu et Père de notre Seigneur Jésus-Christ, celui qui nous a fourni des bienfaits et toute bénédiction spirituelle dans les cieux en Christ :
»
